Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_bd7e807c168e6f12d894

SHA-256: bd7e807c168e6f12d894274865f8a76450d233706be9f274af9d856491a115f7

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technický popis 1	1. Descripción técnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Sustitución de la salida de humos..... 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sustitución del suministro de aire 7
6. Montáž protipožární ochrany..... 8	6. Instalación de protección contra incendios..... 8

Página original 6

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
4a	4a
18	18
11	11
10	10
12	12
12	12
14	14
B1	B1
13	13
4	4
15	15
5	5
17	17
17	17
16	16
15	15
7	7
A1	A1
8	8
9	9
CZ	CZ
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Toma general del modelo
1	1
B2	B2
2	2
3	3
2	2
18	18
6	6

Texto original	Español
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol — set	Easycontrol — configurar
1 ks	1 unidad
0434715115023	0434715115023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Bisagra para la puerta de la cámara de combustión (juego)
1 ks	1 unidad
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
1	1
0434215005049	0434215005049
Těsnění kouřovodu	Sello de gases de combustión
2 ks	2 piezas
2	2
0429415005060	0429415005060
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad
0088500050008	0088500050008

Texto original	Español
4	4
Záslepka přívodu vzduchu	Tapón de entrada de aire
1 ks	1 unidad
4a	4a
0088500070005	0088500070005
Noha štelovací	Separador de pies
4 ks	4 piezas
5	5
0551908505005	0551908505005
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad
6	6
0434715005316	0434715005316
2	2

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
CZ	CZ
3	3
Rošt	Rallar
1 ks	1 unidad
7	7
0020100130005	0020100130005
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
8	8
0434715005700	0434715005700
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
9	9
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Pantalla libre (560x240x30)
1 ks	1 unidad
10	10
0434715005510	0434715005510
Clona volná — zadní (340x130x30)	Cortina trasera gratuita (340x130x30)
1 ks	1 unidad
0434715005507	0434715005507
11	11
Cihla 198x292x30	Ladrillo 198x292x30
2 ks	2 piezas
12	12
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
13	13
0434715005503	0434715005503

Texto original	Español
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
14	14
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x193x30	Ladrillo 130x193x30
2 ks	2 piezas
15	15
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Ladrillo 264x35x30
1 ks	1 unidad
16	16
0434715005505	0434715005505
Cihla 253x60x30	Ladrillo 253x60x30
2 ks	2 piezas
17	17
0434715005506	0434715005506
Stínění	Blindaje
2 ks	2 piezas
18	18
0434715205085	0434715205085

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.
19	19
21	21
A1.4.	A1.4.
22	22
CZ	CZ
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
20	20
A1.2.	A1.2.
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Detail A1	Detalle A1
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
0434715005012	0434715005012
A1.1.	A1.1.
Táhlo zavírání – set/černá	Varilla de cierre – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Soporte superior para cristal – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Soporte inferior para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
0434715006310	0434715006310

Texto original	Español
A1.4.	A1.4.
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Manija de cerradura para puerta de la cámara de combustión (juego completo)
1 ks	1 unidad
19	19
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordón de sellado para puerta de 10 mm
20	20
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Cordón de sellado para vidrio de 6 mm
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
21	21
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Cristal resistente al calor (512x591)
4	4
1 ks	1 unidad
0434715005301	0434715005301
22	22

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

Página original 12

Texto original	Español
Montáž protipožární ochrany	Instalación de protección contra incendios
2x	2x
3x	3x
2x	2x
1	1
2	2
1	1
3x	3x
2	2
3	3
4	4
CZ	CZ
1	1
2	2
2x	2x
1	1
2	2
3x	3x
8	8
6. Montáž protipožární ochrany	6. Instalación de protección contra incendios
Poznámka	Nota
Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).	La protección contra incendios se suministra como accesorio independiente. En caso de instalar un sistema de protección contra incendios, es necesario cambiar la entrada de aire a la parte inferior (véase el capítulo 6).
1	1
2	2

HAAS + SOHN

Levi

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

04347159014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



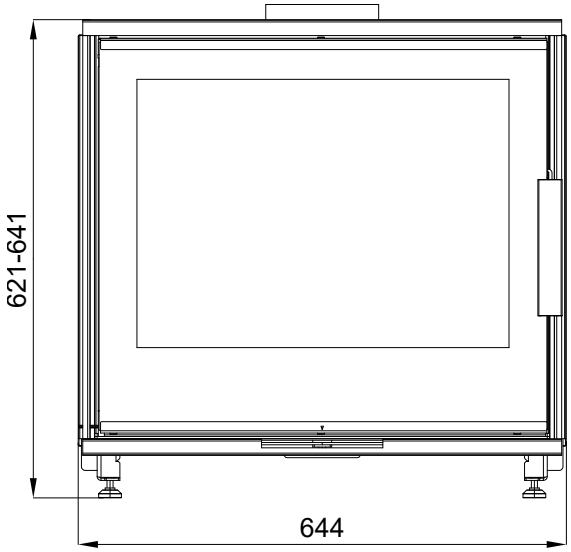
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

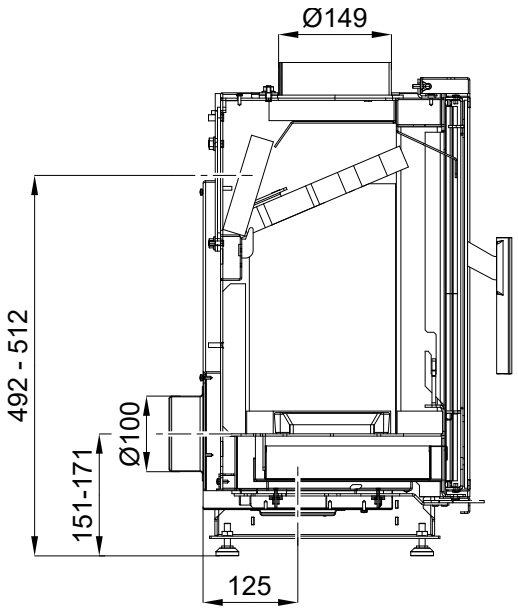
CZ

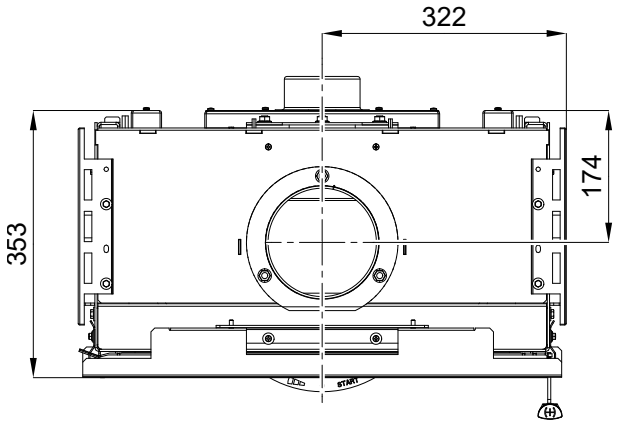
Obsah

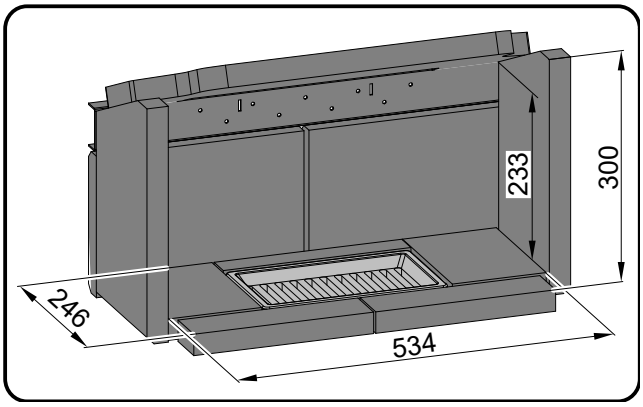
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Montáž protipožární ochrany 8

1. Technický popis



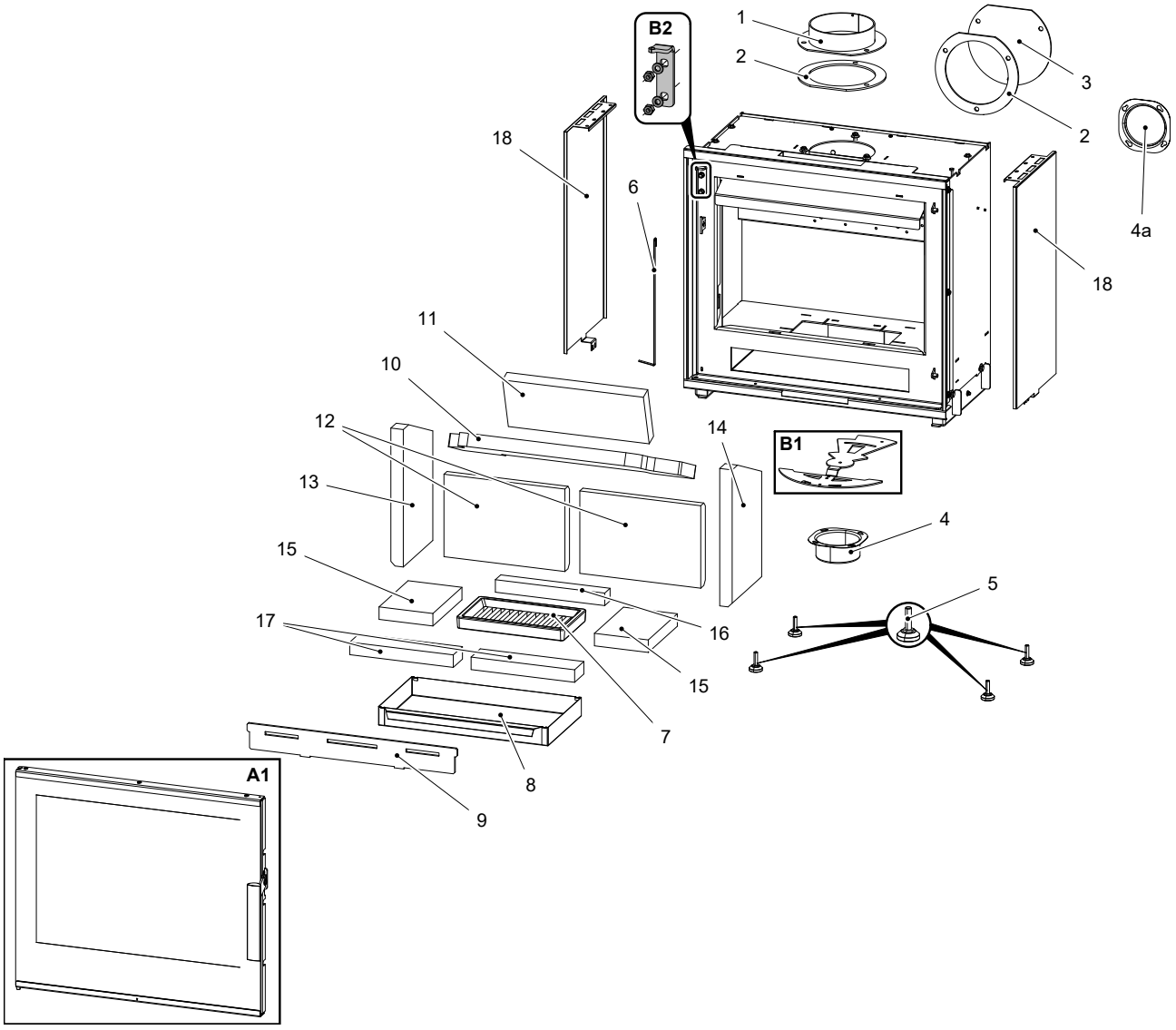






2. Seznam náhradních dílů

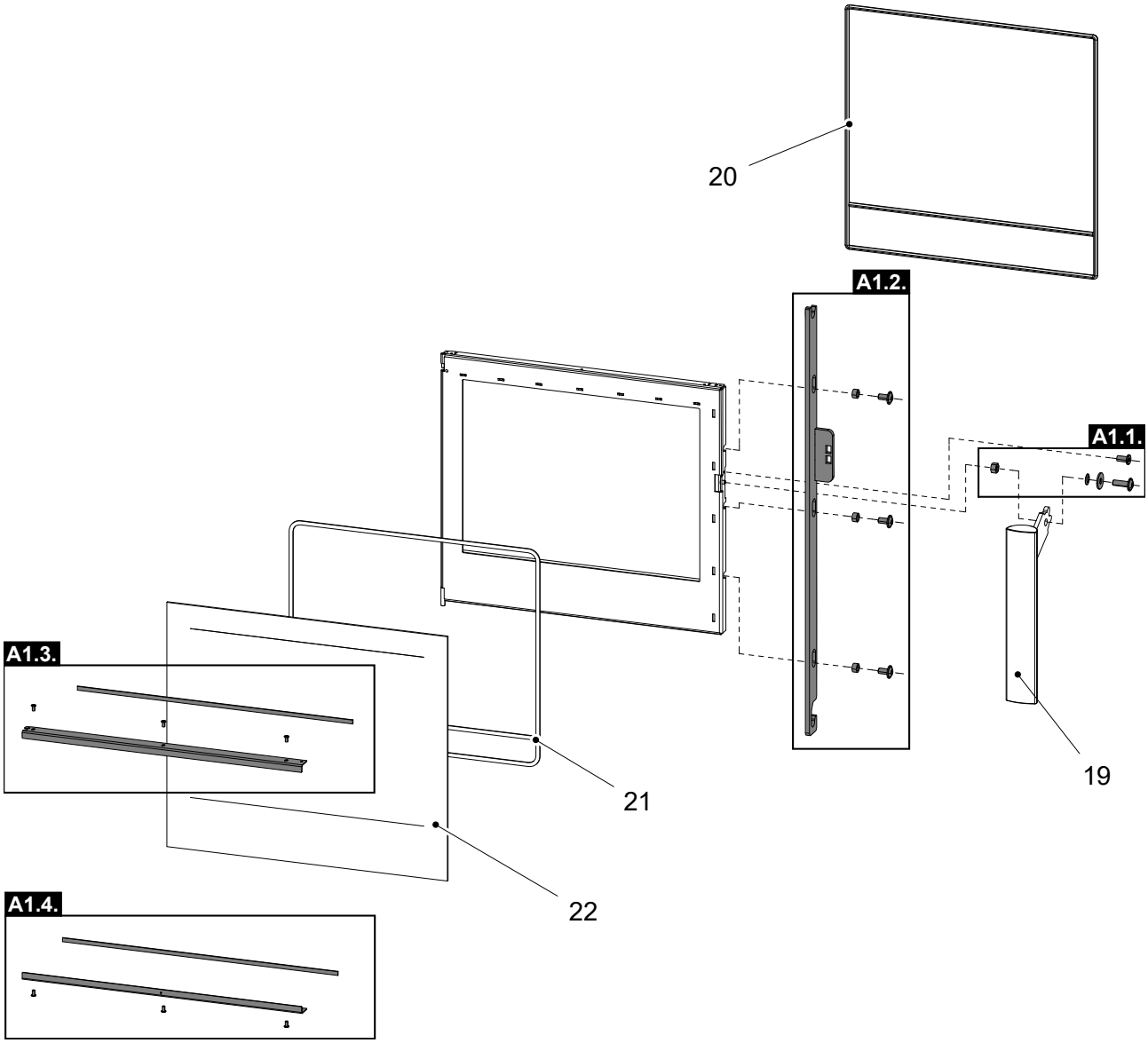
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol — set	1 ks	0434715115023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
4a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
5	Noha štelovací	4 ks	0551908505005
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316

7	Rošt	1 ks	0020100130005
8	Popelník	1 ks	0434715005700
9	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
10	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
11	Clona volná — zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
12	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
13	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
14	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
15	Cihla 130x193x30	2 ks	0434715005504
16	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
17	Cihla 253x60x30	2 ks	0434715005506
18	Stínění	2 ks	0434715205085

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
22	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

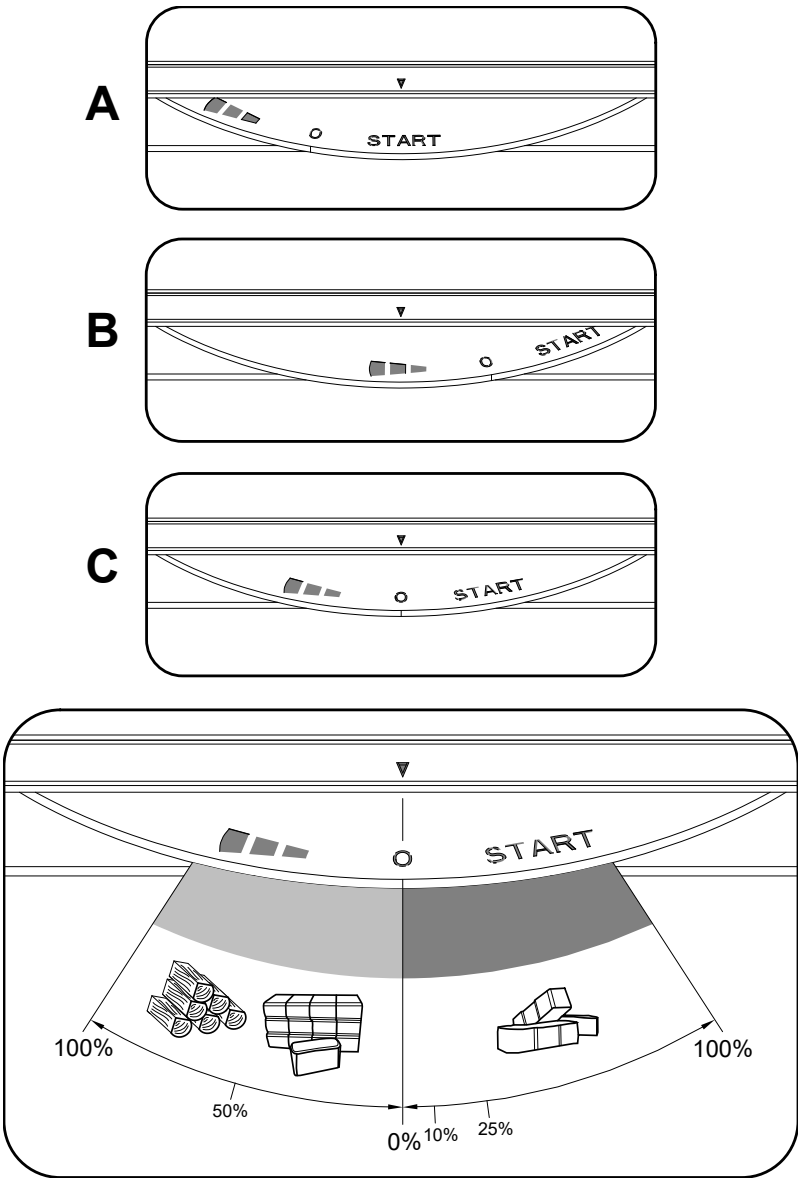
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

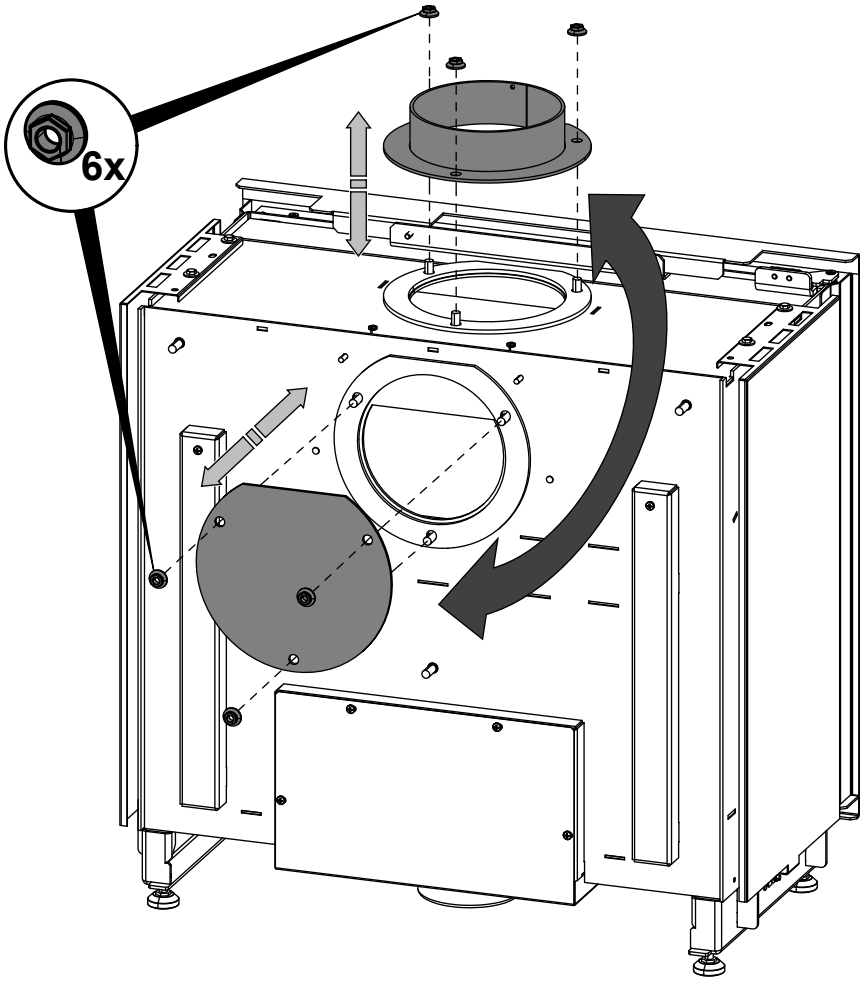
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

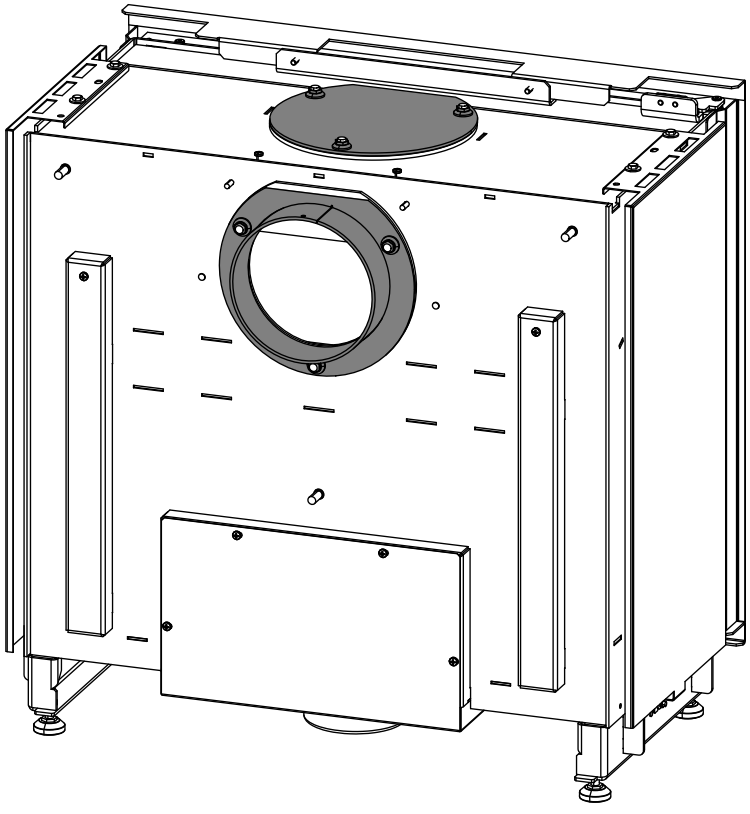


4. Záměna kouřového hrdla

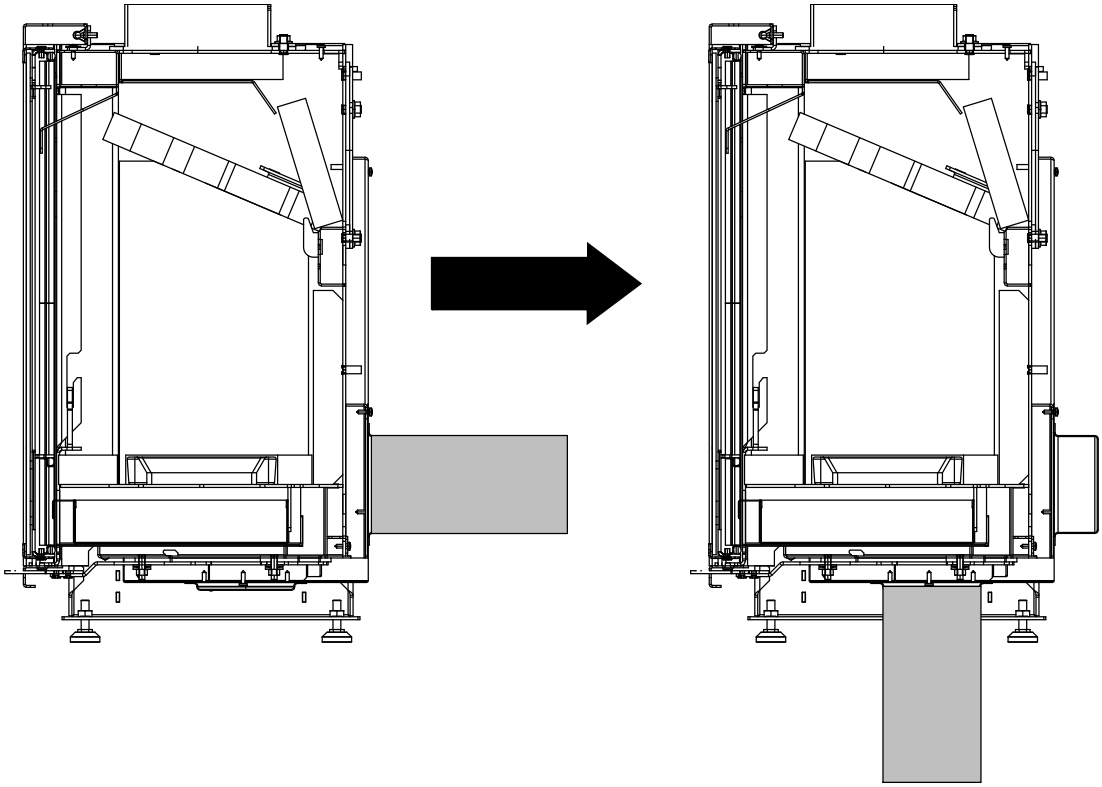
1

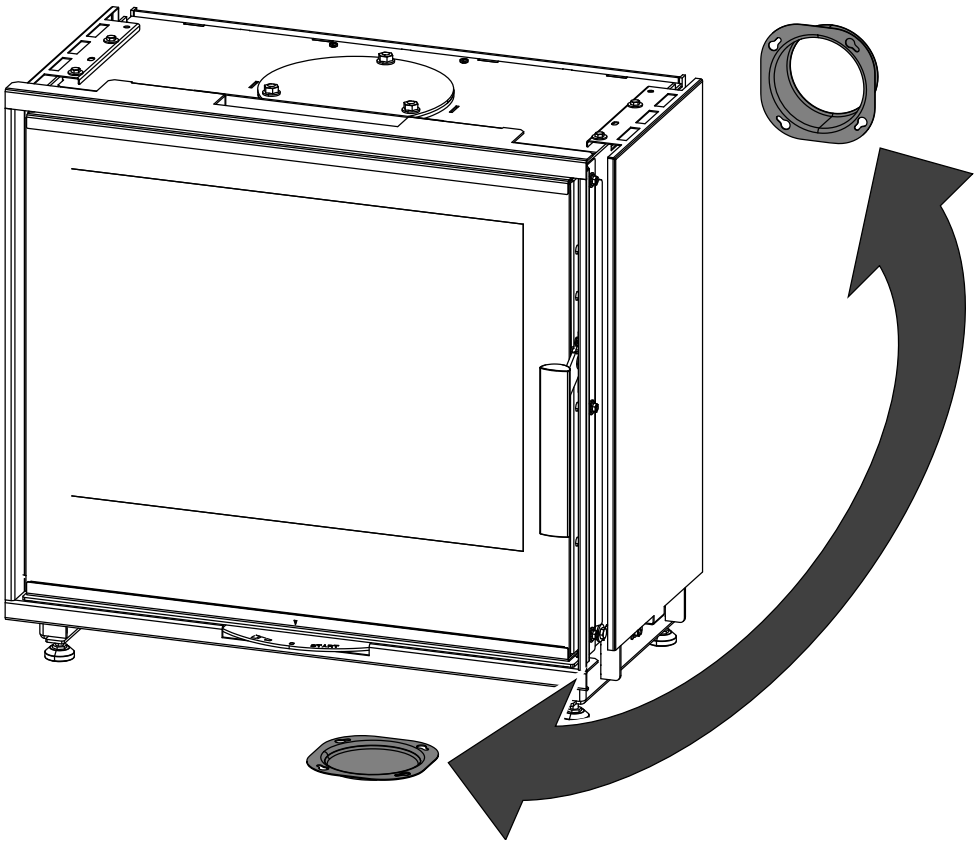


2



5. Záměna přívodu vzduchu





6. Montáž protipožární ochrany

Poznámka

Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).

